

Bedienungsanleitung

mobilent / mobilent LED

User Manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Руководство по эксплуатации

取扱説明書

 **ESCHENBACH**

mobilent / mobilent LED



171014 / 152094

16 D / 4×

80 mm

171067 / 152097

28 D / 7×

60 mm

1710910 / 1520910

38 D / 10×

40 mm

Deutsch.....5

English.....11

Français.....17

Italiano.....25

Español.....31

Nederlands.....37

Dansk.....43

Svenska.....49

Norsk.....55

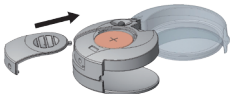
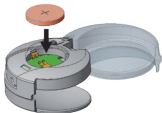
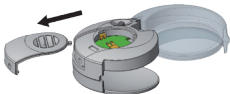
Suomi.....61

Polski.....67

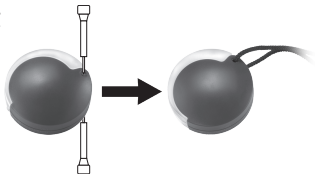
Česki.....73

Русский.....79

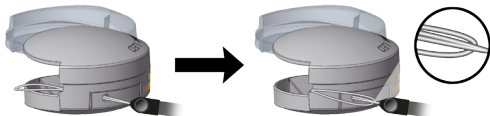
日本語.....85



mobilent



mobilent LED



Deutsch

Sicherheitshinweise



- ▶ Dieses Produkt ist kein Spielzeug!
Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt damit hantieren!
- ▶ Erstickungsgefahr!
Dieses Produkt enthält Kleinteile, die verschluckt werden könnten!
- ▶ Brandgefahr!
Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten!
Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in direktem Sonnenlicht liegen!

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr!
Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder in andere sehr helle Lichtquellen!
- ▶ Schützen Sie Ihre Lupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Lupe nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht!
- ▶ Machen Sie auch andere Personen - besonders Kinder - auf diese Gefahren aufmerksam!

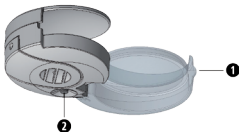
Zusätzlich gilt für mobilent LED:

- ▶ Nicht in die Lichtquelle an der Gehäuseunterseite blicken! Risikogruppe 1 nach EN 62471.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen und bei Hautkontakt zu Reizungen führen.

- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach, sobald sie verbraucht ist oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- ▶ Setzen Sie die Lupe niemals Nässe aus!

Anwendung

- ▶ Halten Sie das Lupengehäuse mit einer Hand fest, während Sie das Lupenglas mit der anderen Hand über die Greifhilfe ❶ seitlich heraus schwenken.



- ▶ Bei Verwendung von mobilent LED können Sie eine unzureichende Beleuchtung des Leseguts durch Einschalten der LED-Beleuchtung über die Taste ② an der Gehäuseunterseite verbessern.
- ▶ Nach Ende der Anwendung schieben Sie das Lupenglas zum Schutz vor Staub und Verkratzen in das Lupengehäuse zurück. Ggf. schalten Sie auch die Beleuchtung über die Taste ② wieder aus.

Pflegehinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von mobilent / mobilent LED keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten sonst zerstört werden!
- ▶ Reinigen Sie mobilent / mobilent LED nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!

- ▶ Reinigen Sie mobilent / mobilent LED mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z. B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

Entsorgung (nur mobilent LED)

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



- ▶ Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen oder verbrannt werden, sondern müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Sondermüll entsorgt werden. Benutzen Sie dazu die vorhandenen Sammelstellen.



English

Safety instructions



- ▶ This product is not a toy!
Do not let children handle it without supervision!
- ▶ Risk of asphyxiation!
This product contains small parts that could be swallowed!
- ▶ Risk of fire!
Lenses in optical devices can cause significant damage by the focusing of light to generate heat if handled and stored improperly! Ensure that you never leave uncovered optical lenses lying in direct sunlight!

- ▶ Risk of glare and injury!
NEVER look directly into the sun or other bright light sources with optical devices!
- ▶ Protect your magnifier against impacts of all kinds, moisture and excess heat. Never place your magnifier on radiators or in direct sunlight!
- ▶ Ensure that other people, particularly children, are aware of these risks!

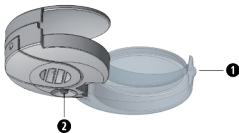
The following also applies for the mobile LED:

- ▶ Never look directly at the light source on the underside of the housing! Risk group 1 according to EN 62471.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking batteries can cause damage to the device and could lead to irritation if the leakage makes contact with the skin.

- ▶ Remove the battery from the battery compartment as soon as it is spent or if the device is not to be used for a long period of time.
- ▶ Never expose the magnifier to moisture.

Use

- ▶ Hold the magnifying glass housing with one hand while you swing out the magnifying glass with the other hand using the gripping aid ❶.



- ▶ When using the mobilent LED, you can compensate for insufficient illumination of the reading material by turning on the LED lighting via the button ② on the underside of the housing.
- ▶ After use, push the magnifying glass back into the magnifier housing to protect it from dust and scratches. If necessary, turn the lighting off again via the button ②.

Care instructions

- ▶ Do not use any soap solutions that contain softening agents, any alcoholic or organic solvents or any abrasive detergents to clean the mobilent / mobilent LED! The lenses could be destroyed!
- ▶ Do not clean the mobilent / mobilent LED in an ultrasonic bath or under running water!

- ▶ Clean the mobilent / mobilent LED with a soft, lint-free cloth (e.g. with a cleaning cloth for glasses). For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

Disposal (mobilent LED only)

- ▶ This product is subject to the European WEEE Directive on waste electrical and electronic equipment in its currently valid version. Dispose of your product via a certified disposal facility or your municipal disposal facility, not in the household waste. Observe the rules applicable in your country. In case of doubt, contact your disposal facility.



- ▶ Batteries may not be thrown out in the household waste or be incinerated, but must be disposed of according to local regulations for disposal of hazardous waste. Use the existing collection points.



Consignes de sécurité



- ▶ Ce produit n'est pas un jouet !
Ne laissez pas les enfants le manipuler sans surveillance !
- ▶ Risque d'étouffement !
Ce produit contient de petites pièces qui peuvent être avalées !
- ▶ Risque d'incendie !
Les lentilles dans les appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en cas de manipulation et d'entreposage non conforme en raison de l'"effet de verre ardent" !

Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques exposées sans recouvrement à la lumière directe du soleil !

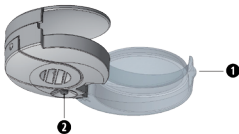
- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident !
N'utilisez jamais des appareils optiques pour regarder dans le soleil ou d'autres sources lumineuses très claires !
- ▶ Protégez votre loupe à l'encontre de chocs ou de coups, d'humidité ou de chaleur excessive.
Ne posez jamais votre loupe sur des radiateurs et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil !
- ▶ Veuillez également avertir les autres personnes, en particulier les enfants, de ces dangers potentiels !

Également valable pour la mobilent LED :

- ▶ Ne regardez pas directement dans la source lumineuse située au bas du boîtier ! Groupe à risques 1 selon EN 62471.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Les fuites de piles peuvent causer des dommages sur l'appareil et entraîner des irritations en cas de contact cutané.
- ▶ Retirez la pile du compartiment à piles, dès qu'elle est usagée ou que vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- ▶ N'exposez jamais la loupe à l'humidité !

Utilisation

- Tenez le corps de la loupe d'une main, pendant que vous faites pivoter latéralement de l'autre main le verre de la loupe au-dessus du point de préhension **1**.



- ▶ En utilisant mobilent LED, vous pouvez améliorer un manque d'éclairage de l'objet à lire en allumant l'éclairage LED à l'aide de la touche ❷ située en dessous du corps de la loupe.
- ▶ Une fois l'utilisation terminée, glissez à nouveau le verre de la loupe dans le corps de la loupe pour le protéger de la poussière et des rayures. Si nécessaire, éteignez à nouveau l'éclairage à l'aide de la touche ❷.

Consignes d'entretien

- ▶ Pour le nettoyage de la mobilent / mobilent LED, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs !
Les lentilles pourraient en effet être détruites !
- ▶ N'utilisez pas de bain à ultrasons ou d'eau courante pour nettoyer la mobilent / mobilent LED !
- ▶ Nettoyez la mobilent / mobilent LED à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. lingette de nettoyage pour verres à lunettes). En présence de saletés importantes (par exemple des empreintes de doigts), humidifiez légèrement le chiffon.

Mise au rebut (uniquement mobilet LED)

- Ce produit est assujéti à la directive WEEE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans leur version en vigueur. Ne jetez pas l'appareil usagé avec les ordures ménagères mais confiez-le à une entreprise de traitement des déchets agréée ou au service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage.



- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ou brûlées, mais doivent être mises au rebut selon les règles locales de mise au rebut des déchets spéciaux. Veuillez utiliser les points de collecte disponibles.



Italiano

Avvertenze relative alla sicurezza



- ▶ Questo prodotto non è un giocattolo.
Impedire ai bambini di maneggiare l'apparecchio in assenza di supervisione.
- ▶ Pericolo di soffocamento!
Questo prodotto contiene piccole parti che potrebbero essere ingoiate.
- ▶ Pericolo d'incendio!
Le lenti negli apparecchi ottici possono arrecare danni sostanziali in caso di uso e conservazione non conforme, a causa dell'"effetto ustorio". Ricordare di non esporre mai le lenti ottiche alla luce solare diretta senza copertura.

- ▶ Pericolo di abbagliamento e lesioni!
Non guardare mai verso il sole o verso altre fonti luminose molto intense con apparecchi ottici.
- ▶ Proteggere la lente di ingrandimento da urti o colpi, umidità e calore eccessivo. Non collocare mai la lente di ingrandimento su termosifoni e non esporla mai alla luce solare diretta.
- ▶ Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini.

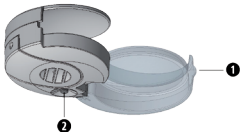
Inoltre per mobilent LED vige quanto segue:

- ▶ Non guardare direttamente la sorgente luminosa situata sul fondo dell'apparecchio. Classe di rischio 1 ai sensi della norma EN 62471.
- ▶ Controllare regolarmente la pila. Le pile deteriorate possono arrecare danni all'apparecchio e provocare irritazioni in caso di contatto con la pelle.

- ▶ Rimuovere la pila dal vano pile non appena si scarica o se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.
- ▶ Non esporre mai la lente di ingrandimento all'umidità.

Utilizzo

- ▶ Tenere fermo l'alloggiamento della lente di ingrandimento con una mano mentre con l'altra ruotare il vetro della lente estraendolo lateralmente servendosi della guida prensile ❶.



- ▶ mobilent LED consente di migliorare l'illuminazione insufficiente della lettura accendendo l'illuminazione LED con il tasto ② collocato sul lato inferiore dell'alloggiamento.
- ▶ Al termine dell'utilizzo riportare il vetro della lente nell'alloggiamento per proteggerlo da polvere e graffi. Eventualmente spegnere anche l'illuminazione con il tasto ②.

Manutenzione

- ▶ Per pulire mobilent / mobilent LED non utilizzare liscivie di sapone contenenti emollienti, né solventi alcolici od organici o detergenti graffianti. Le lenti potrebbero altrimenti danneggiarsi irreparabilmente.
- ▶ Non pulire mobilent / mobilent LED in bagno a ultrasuoni o sott'acqua corrente.

- Pulire mobilent / mobilent LED con un panno morbido privo di pelucchi (ad es. con un panno per occhiali). In caso di sporco ostinato (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

Smaltimento (solo mobilent LED)

- Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire il prodotto obsoleto nei rifiuti domestici, bensì tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o tramite l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle normative nazionali vigenti. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



- ▶ Le pile non possono essere smaltite nei rifiuti domestici né bruciate, bensì devono essere smaltite ai sensi delle normative locali sullo smaltimento di rifiuti speciali. Servirsi dei punti di raccolta disponibili.



Español

Indicaciones de seguridad



- ▶ ¡Este producto no es un juguete!
¡No permita que los niños jueguen con él sin vigilancia!
- ▶ ¡Peligro de asfixia!
¡Este producto contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas!
- ▶ ¡Peligro de incendio!
¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo y almacenamiento inadecuado, debido al "efecto de vidrio ustorio"! ¡Procure que las lentes ópticas no queden nunca expuestas a la luz solar directa sin tapa!

- ▶ ¡Peligro de deslumbramiento y de lesiones!
¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz muy potente con instrumentos ópticos!
- ▶ ¡Proteja la lupa frente a golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo! ¡No coloque nunca su lupa sobre radiadores ni al sol!
- ▶ Advierta de estos peligros a otras personas, especialmente a los niños.

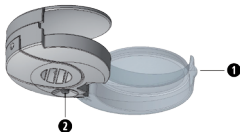
También se aplica para mobilent LED:

- ▶ ¡No mire al foco de luz situado en la parte inferior de la carcasa! Grupo de riesgo 1 según la norma EN 62471.
- ▶ Compruebe la pila de forma regular. Un derrame de la pila podría dañar el aparato y provocarle irritaciones si entra en contacto con la piel.

- ▶ Extraiga la pila del compartimento de las pilas cuando esté desgastada o si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- ▶ No moje nunca la lupa.

Aplicación

- ▶ Sujete firmemente con una mano la carcasa de la lupa mientras gira hacia fuera lateralmente el cristal de la lupa con la otra mano mediante el mango ❶.



- ▶ Si utiliza mobilent LED, puede aumentar la iluminación de la lupa encendiendo la iluminación LED con la tecla ❷ situada en la parte inferior de la carcasa.
- ▶ Después de su uso, guarde el cristal de la lupa en la carcasa de la lupa para protegerlo contra el polvo y arañazos. Dado el caso, vuelva a apagar la iluminación con la tecla ❷.

Indicaciones de mantenimiento

- ▶ No limpie mobilent/mobilent LED con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol, ni con medios de limpieza abrasivos. ¡De lo contrario las lentes podrían resultar dañadas!
- ▶ No limpie mobilent/mobilent LED en baños de ultrasonidos ni con agua corriente.

- ▶ Limpie el mobilent/mobilent LED con un paño suave y sin pelusas (p. ej. con un paño para limpiar gafas). Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

Desecho (aplicable únicamente a mobilent LED)

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) en la versión actual aplicable. No deseche el producto con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través del servicio de eliminación de residuos municipal. Tenga en cuenta también las normas vigentes en su país. En caso de duda, póngase en contacto con su servicio de eliminación de residuos.



- ▶ Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica ni quemarse, sino de conformidad con las normas locales sobre el desecho de residuos peligrosos. Utilice para ello los puntos de recogida disponibles.



Nederlands

Veiligheidsinstructies



- ▶ Dit product is geen speelgoed!
Laat kinderen er niet zonder toezicht mee omgaan!
- ▶ Verstikkingsgevaar!
Dit product bevat kleine onderdelen, die ingeslikt kunnen worden!
- ▶ Brandgevaar!
Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het "brandglaseffect" aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in rechtstreeks zonlicht liggen!

- ▶ Gevaar voor verblinding en letsel!
Kijk nooit met optische apparatuur in de zon of in andere zeer heldere lichtbronnen!
- ▶ Bescherm uw loep tegen slag of stoot, vochtigheid en bovenmatige warmte. Leg uw loep nooit op verwarmingen of in rechtstreeks zonlicht.
- ▶ Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!

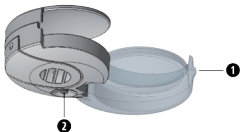
Daarnaast geldt voor mobilent LED:

- ▶ Niet in de lichtbron aan de onderkant van de behuizing kijken! Risicogroep 1 conform EN 62471.
- ▶ Controleer de batterij regelmatig. Een lekkende batterij kan het apparaat beschadigen en in geval van huidcontact irritaties veroorzaken.

- ▶ Haal de batterij uit het batterijvak, zodra die leeg is of als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Stel de loep nooit bloot aan vocht!

Gebruik

- ▶ Houd de loepbehuizing met de ene hand vast, terwijl u het loepglas met de andere hand via de grijphulp ❶ zijdelings uit de behuizing draait.



- ▶ Bij gebruik van mobilent LED kunt u een ontoereikende verlichting van het leesmateriaal verbeteren door de LED-verlichting in te schakelen met de toets ② aan de onderkant van het apparaat.
- ▶ Na gebruik schuift u het loepglas ter bescherming tegen stof en krassen terug in de loepbehuizing. Zo nodig schakelt u ook de verlichting weer uit met de toets ②.

Onderhoudsinstructies

- ▶ Gebruik om de mobilent / mobilent LED te reinigen geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!
- ▶ Reinig de mobilent / mobilent LED niet in een ultrasoonbad of onder stromend water!

- Reinig de mobilent / mobilent LED met een zachte, pluisvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

Afvoeren (alleen mobilent LED)

- Dit product is onderworpen aan de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Deponeer uw afgedankte apparaat niet bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend bedrijf voor afvalverwerking of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



- ▶ Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd of worden verbrand, maar moeten conform de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van speciaal afval worden afgevoerd. Maak daarvoor gebruik van de aanwezige inzamelpunten.



Dansk

Sikkerhedshenvisninger



- ▶ Dette produkt er ikke noget legetøj!
Lad ikke børn håndtere produktet uden opsyn!
- ▶ Fare for kvælning!
Dette produkt indeholder smådele, som kan sluges!
- ▶ Brandfare!
Linser i optiske apparater kan ved uhensigtsmæssig
håndtering og opbevaring virke som et brændglas
og forårsage alvorlige skader! Vær opmærksom
på, at optiske linser aldrig må udsættes for direkte
sollys uden afdækning!

- ▶ Fare for blænding og skader!
Se aldrig på solen eller andre lyskilder med optiske apparater!
- ▶ Beskyt din lup mod stød eller slag, fugt og høj varme.
Læg aldrig din lup på en radiator eller i direkte sollys!
- ▶ Gør også andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!

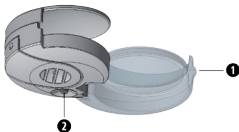
Derudover gælder følgende for mobilent LED:

- ▶ Se ikke ind i lyskilden på kabinettets underside!
Risikogruppe 1 i henhold til EN 62471.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt batteriet. Udløbende batterier kan være årsag til skader på apparatet og føre til irritationer ved hudkontakt.

- ▶ Tag batteriet ud af batterirummet, så snart de er brugt op, eller hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.
- ▶ Udsæt aldrig luppen for fugt!

Anvendelse

- ▶ Hold luppens kabinet fast med én hånd, mens du med den anden hånd svinger lupe glasset til siden ud over gribeanordningen ❶.



- ▶ Ved anvendelse af mobilent LED kan du forbedre en utilstrækkelig belysning af en tekst ved at tænde for LED-belysningen på tasten ② ved kabinettets underside.
- ▶ Efter endt anvendelse, skub lupe glasset tilbage i luppens kabinet, for at beskytte det mod støv og ridser. Hhv. sluk for belysningen på tasten ②.

Vedligeholdelse

- ▶ Brug til rengøring af mobilent / mobilent LED ingen sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, alkoholiske eller organiske opløsningsmidler og ingen skurende rengøringsmidler! Ellers kan linserne blive ødelagte!
- ▶ Rengør ikke mobilent / mobilent LED i ultralydsbad eller under rindende vand!

- Rengør mobient / mobilent LED med en blød, fnugfri klud (fx med en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (fx fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

Bortskaffelse (kun mobilent LED)

- Dette produkt er underlagt det europæiske WEEE direktiv om udtjente elektriske og elektroniske apparater i den aktuelt gældende version. Bortskaf ikke elektronisk affald via husholdningsaffaldet, men via et certificeret renovationsselskab eller på en kommunal genbrugsplads. Vær opmærksom på de gældende forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis du er i tvivl.



- ▶ Batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet eller brændes, men skal bortskaffes i henhold til de lokale retningslinjer til bortskaffelse af særaffald. Gør brug af de lokale muligheder til bortskaffelse af batterier. 

Svenska

Säkerhetsanvisningar



- ▶ Den här produkten är ingen leksak!
Låt inte barnen handskas med den utan att någon håller uppsikt!
- ▶ Kvävningsrisk!
Den här produkten innehåller smådelar som kan sväljas!
- ▶ Brandrisk!
Linser i optiska apparater kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de hanteras och förvaras på fel sätt! Lägg aldrig oskyddade optiska linser i solen!

- ▶ Risk för bländning och personskador!
Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument!
- ▶ Skydda förstöringsglaset från stötar och slag, fukt och alltför hög värme. Lagg aldrig förstöringsglaset på värmekällor eller i direkt solljus!
- ▶ Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!

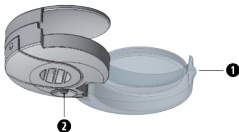
För mobilent LED gäller också:

- ▶ Titta inte rakt in i ljuskällan på undersidan av höljet!
Riskgrupp 1 enl. EN 62471.
- ▶ Kontrollera batteriet regelbundet. Läckande batterier kan orsaka skador på produkten och irritera huden.

- ▶ Ta ut batteriet ur batterifacket så snart det laddats ur och om du inte ska använda produkten under en längre tid.
- ▶ Utsätt aldrig förstöringsglaset för fukt!

Användning

- ▶ Håll fast höljet med ena handen och använd den andra handen för att samtidigt fälla ut förstöringsglaset åt sidan med grepphjälpmedlet ❶.



- ▶ Om man vill använda mobilent LED för att läsa i dåligt ljus kan LED-belysningen tändas med knappen ② på undersidan av höljet.
- ▶ Fäll in förstoringsglaset igen när du använt det färdigt för att skydda det mot damm och repor. Om belysningen är tänd ska den släckas igen med knappen ②.

Skötsel

- ▶ Använd inte några rengöringsmedel som innehåller mjukgörare eller alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra mobilent/mobilent LED. Då kan linserna förstöras!
- ▶ Rengör inte mobilent/mobilent LED i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!

- Rengör endast mobilent/mobilent LED med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

Kassering (gäller bara mobilent LED)

- Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet om insamling och återvinning av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Kasta inte produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i landet. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



- ▶ Batterier får inte slängas bland hushållssoporna eller eldas upp, utan måste kasseras enligt lokala bestämmelser för farligt avfall. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i närheten.



Norsk

Sikkerhetsanvisninger



- ▶ Dette produktet er ikke noe leketøy!
Ikke la barn håndtere det uten oppsyn!
- ▶ Fare for kvelning!
Dette produktet inneholder små deler som kan svelges!
- ▶ Brannfare!
Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering og oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!

- ▶ Fare for blinding og skader!
Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre svært lyse lyskilder!
- ▶ Beskytt lupen mot støt eller slag, fuktighet og overstadig varme. Aldri legg lupen på varmovner eller direkte i solen!
- ▶ Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!

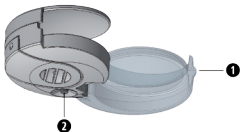
For mobilent LED gjelder i tillegg følgende:

- ▶ Ikke se inn i lyskilden på apparatusets underside!
Risikogruppe 1 iht. NEK EN 62471.
- ▶ Sjekk batteriene regelmessig. Batterier som lekker kan forårsake skader på apparatet og føre til hudirritasjon ved kontakt med huden.

- ▶ Ta batteriene ut av batterihuset så snart de er utbrukt, eller dersom du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode.
- ▶ Utsett aldri lupen for fuktighet!

Bruk

- ▶ Hold lupehuset med én hånd mens du svinger lupeglasset ut til siden med gripehjelpen ❶ med den andre hånden.



- ▶ Ved bruk av mobilent LED kan du forbedre tilstrekkelig belysning av lesestoffet ved å slå på LED-belysningen med knappen ② på apparatets underside.
- ▶ Når du er ferdig å bruke apparatet, skyver du lupeglasset tilbake i lupehuset for å beskytte det mot støv og riper. Slå ev. også av belysningen igjen med knappen ②.

Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av mobilent/mobilent LED! Linsene kan bli ødelagt!
- ▶ Rengjør ikke mobilent/mobilent LED i ultralydbad eller under rennende vann!

- Rengjør mobilent/mobilent LED med en myk, løsløst klut (f.eks. pussefille for briller). Ved kraftigere forurensninger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussefilla fuktes lett.

Kassering (kun mobilent LED)

- Dette produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr i sin nåværende utgave. Ikke kast det brukte produktet i husholdningsavfallet, men kasser det via et godkjent deponeringsforetak eller via den kommunale avfallsinstitusjonen. Overhold de gjeldende nasjonale forskriftene. Ta kontakt med avfallsinstitusjonen dersom du er i tvil.



- ▶ Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet eller brennes, de må leveres inn til resirkulering av spesialavfall i henhold til de lokale forskriftene. Bruk tilgjengelige innsamlingssteder til dette.



Turvallisuusohjeet



- ▶ Tämä tuote ei ole leikkikalu!
Älä anna lasten käsitellä sitä ilman valvontaa!
- ▶ Tukehtumisvaara!
Tämä tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua nieluun!
- ▶ Tulipalovaara!
Optisten laitteiden linssien "polttolasivaikutus" voi asiattomassa käytössä ja varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja! Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan auringonvaloon ilman suojusta!

- ▶ Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara!
Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muihin erittäin kirkkaisiin valonlähteisiin!
- ▶ Suojaa suurennuslasia iskuilta tai törmäyksiltä, kosteudelta ja ylettömältä lämmöltä. Älä koskaan aseta suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonpaisteeseen!
- ▶ Tiedota myös muille henkilöille, erityisesti lapsille, mainituista vaaroista!

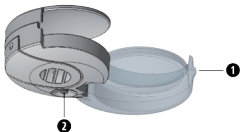
Lisäksi mobilent LEDiä koskevat seuraavat ohjeet:

- ▶ Älä katso laitteen alla olevaan valonlähteeseen!
Standardin EN 62471 mukainen riskiryhmä 1.
- ▶ Tarkasta paristot säännöllisesti. Vuotavat paristot voivat aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja ärsytystä joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa.

- ▶ Poista paristo paristokotelosta heti, kun se on tyhjä, tai jos laitetta ei käytetä pidempään.
- ▶ Älä koskaan altista suurennuslasia kosteudelle!

Käyttö

- ▶ Pidä suurennuslasin kotelosta kiinni yhdellä kädellä ja käännä suurennuslasi toisella kädellä sivuttaisesti ulos tartuntaosan ❶ avulla.



- ▶ mobilent LEDiä käyttäessäsi voit parantaa luettavan kohteen riittämätöntä valaistusta kytkemällä LED-valaistuksen päälle kotelon pohjassa olevalla painikkeella ②.
- ▶ Työnnä suurennuslasi käytön jälkeen takaisin suurennuslasin koteloon, suojaan pölyltä ja naarmutumiselta. Kytke tarvittaessa myös valaistus jälleen pois päältä painikkeella ②.

Hoito-ohjeet

- ▶ mobilentin / mobilent LEDin puhdistuksessa ei saa käyttää pehmentäviä ainesosia sisältäviä saippualiuoksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat muuten tuhoutua!
- ▶ Älä puhdista mobilentia / mobilent LEDiä ultraääni-kylvyssä tai juoksevan veden alla!

- Puhdista mobilent / mobilent LED pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laite ovat selkeästi likaantunut (siinä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

Hävittäminen (vain mobilent LED)

- Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä otettua laitetta talousjätteiden seassa, vaan hävitä se valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon avulla. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseesi.



- ▶ Paristoja ei saa heittää talousjätteisiin tai polttaa, vaan ne on toimitettava paikallisten määräysten mukaisesti ongelmajätteiden hävitykseen. Käytä tähän olemassa olevia keräyspisteitä.



Wskazówki bezpieczeństwa



- ▶ Produkt nie jest zabawką!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem bez nadzoru!
- ▶ Niebezpieczeństwo uduszenia!
Produkt zawiera małe elementy, które dziecko mogłoby połknąć!
- ▶ Niebezpieczeństwo pożaru!
Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody na skutek skupiania promieni słonecznych! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony w miejscu bezpo-

średnio nasłonecznionym!

- ▶ Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w Słońce lub inne jasne źródła światła!
- ▶ Chroń lupę przed obijaniem lub uderzeniem, wilgocią i nadmiernym ciepłem. Nigdy nie kładź urządzenia na grzejniku ani w bezpośrednio nasłonecznionym miejscu!
- ▶ Zwróć na te zagrożenia uwagę również innym osobom, a w szczególności dzieciom!

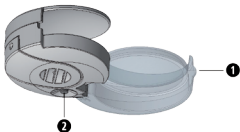
Dla mobilent LED obowiązuje dodatkowo zasada:

- ▶ nie patrz bezpośrednio w źródło światła na spodzie obudowy! Grupa ryzyka 1 według EN 62471.
- ▶ Regularnie sprawdzaj baterię. Wylane baterie mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i podrażnienia skóry w razie kontaktu.

- ▶ Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli są zużyte lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- ▶ Nigdy nie wystawiaj lupy na działanie wilgoci!

Posługiwanie się urządzeniem

- ▶ Przytrzymaj obudowę lupy jedną ręką, a drugą ręką przesunij szkło powiększające na bok nad pomocniczym uchwytem ❶.



- ▶ W przypadku korzystania z mobilent LED, niewystarczające oświetlenie czytanego tekstu można poprawić poprzez włączenie podświetlenia LED przyciskiem ❷ znajdującym się na spodzie obudowy.
- ▶ Po użyciu wsuń szkło powiększające z powrotem do obudowy lupy, aby chronić je przed kurzem i zadrapaniami. Ew. wyłącz też oświetlenie przyciskiem ❷.

Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia mobilent / mobilent LED nie używaj wody z mydłem, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!
- ▶ Urządzenia mobilent / mobilent LED nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!

- ▶ Czyść mobilent / mobilent LED miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. ściereczką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

Usuwanie (tylko mobilent LED)

- ▶ Ten produkt jest objęty europejską dyrektywą WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w jej aktualnym brzmieniu. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi, ale przekaz urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



- ▶ Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi ani spalać, ale należy je usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów specjalnych. Należy korzystać z istniejących punktów zbiórki.



Česky

Bezpečnostní upozornění



- ▶ Tento výrobek není hračka!
Nedovolte dětem hrát si s tímto výrobkem bez dozoru!
- ▶ Tento výrobek obsahuje malé části, které by se mohly spolknout!
- ▶ Nebezpečí požáru!
Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)“ značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na přímém slunečním světle bez krytu!

- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění!
Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných velmi jasných světelných zdrojů!
- ▶ Chraňte svou lupu před nárazem a úderem, vlhkostí a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte svou lupu na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření!
- ▶ Upozorněte na tato nebezpečí také jiné osoby – zejména děti!

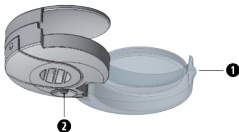
Dodatečně platí pro mobilent LED:

- ▶ Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu! Riziková skupina 1 podle normy EN 62471.
- ▶ Pravidelně kontrolujte baterie. Vytékající baterie mohou způsobit poškození přístroje a mohou způsobit podráždění kůže.

- ▶ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, nebo je-li baterie opotřebená, vyjměte ji z přihrádky na baterie.
- ▶ Nikdy nevystavujte lupu vlhkosti!

Použití

- ▶ Držte kryt lupy pevně jednou rukou a současně druhou rukou pomocí uchopovací pomůcky ❶ bočně vytočte sklo lupy.



- ▶ Při použití mobilent LED můžete zlepšit nedostatečné osvětlení materiálu na čtení zapnutím osvětlení LED pomocí tlačítka ② na spodní straně krytu.
- ▶ Po ukončení použití zasuněte sklo lupy zpět do krytu lupy pro ochranu před prachem a poškrábáním. Příp. opět vypněte také osvětlení pomocí tlačítka ②.

Pokyny k údržbě

- ▶ K čištění zařízení mobilent / mobilent LED nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by jinak dojít ke zničení čoček!
- ▶ Zařízení mobilent / mobilent LED nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!

- ▶ Vyčistěte mobilent / mobilent LED měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem pro čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

Likvidace (pouze mobilent LED)

- ▶ Tento produkt podléhá evropské směrnici WEEE o použitých elektrických a elektronických zařízeních v její příslušné aktuální verzi. 
- Svůj starý přístroj nelikvidujte společně s domácím odpadem, ale prostřednictvím schválené společnosti pro nakládání s odpady nebo prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního zařízení.
- Dodržujte přitom platné předpisy Vaší země.
- V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení nebo Váš likvidační podnik.

- ▶ Baterie se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem ani spalovat, ale se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy pro likvidaci nebezpečných odpadů. Pro tento účel použijte existující sběrný. 

Русский

Указания по технике безопасности



- ▶ Это изделие не является игрушкой.
Дети не должны брать его без присмотра!
- ▶ Риск удушья!
Это изделие содержит мелкие детали, которые можно проглотить!
- ▶ Опасность пожара!
Линзы в оптических приборах при ненадлежащем обращении и хранении могут привести к значительному ущербу вследствие действия в качестве «зажигательного стекла»! Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали без крышки под прямыми солнечными лучами!

- ▶ Опасность ослепления и травмирования! Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или другие очень яркие источники света!
- ▶ Защищайте свою лупу от толчков или ударов, влажности и чрезмерного тепла. Никогда не кладите лупу на радиаторы системы отопления или под прямые солнечные лучи!
- ▶ Обратите внимание и других людей – особенно детей – на эти опасности!

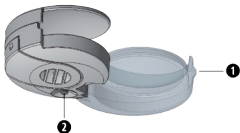
Дополнительно для mobilent LED действует следующее:

- ▶ не смотреть на источник света на нижней стороне корпуса! Группа риска 1 согласно EN 62471.
- ▶ Регулярно проверяйте батарею. Потекшие батареи могут вызвать повреждения устройства, а

- ▶ при контакте с кожей вызвать раздражение.
- ▶ Выньте батарею из отсека для нее, как только она израсходуется, или если не используете устройство в течение продолжительного времени.
- ▶ Никогда не подвергайте лупу воздействию влаги!

Применение

- ▶ Держите корпус лупы одной рукой, при этом другой рукой с помощью захвата **1** выдвигайте стекло вбок.



- ▶ При использовании mobilent LED недостаточное освещение материала для чтения можно улучшить, включив светодиодное освещение кнопкой ❷ на нижней части корпуса.
- ▶ После окончания применения засуньте стекло обратно в корпус для защиты от пыли и царапин. Если освещение включено, выключите его нажатием кнопки ❷.

Указания по уходу

- ▶ Для чистки mobilent/mobilent LED не применять мыльные растворы, которые содержат умягчители, органические растворители и растворители с содержанием спирта, а также абразивные чистящие средства! Иначе линзы могут быть разрушены!

- ▶ Не чистите mobilent / mobilent LED в ультразвуковой ванне или под проточной водой!
- ▶ Чистите mobilent / mobilent LED мягкой салфеткой без ворса (напр., салфеткой для чистки очков). Если загрязнение более существенное (напр., отпечатки пальцев), слегка увлажните салфетку.

Утилизация (только mobilent LED)

- ▶ Данное изделие подпадает под действие Европейской директивы WEEE по утилизации электрического и электронного оборудования в действующей в настоящее время версии. Не выбрасывайте свое старое устройство вместе с бытовыми отходами, а сдавайте его через сертифицированную компанию по утилизации отходов или в ваше муниципальное предприятие по переработке отходов.



При этом соблюдайте правила, действующие в вашей стране. Если у вас возникнут сомнения, обращайтесь на предприятие по переработке отходов.

- ▶ Батарейки нельзя выбрасывать с бытовыми отходами или сжигать, их необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами утилизации опасных отходов. Сдавайте их в специальных сборных пунктах для батареек.



日本語

安全上のご注意



- ▶ 本製品はおもちゃではありません！
監視者がいない状態で、お子様にこの機器を使用させないでください！
- ▶ 窒息する危険があります！
本製品には、嚥下してしまう可能性がある小型部品が含まれています！
- ▶ 火災の危険があります！
光学機器のレンズの取り扱いや保管方法を誤ると、“ガラス燃焼作用”によって大きな損傷を引き起こすことがあります！光学レンズをカバーなしで直射日光に決して当てないで下さい！
- ▶ 眩光および怪我のおそれがあります！

光学機器で、太陽や他の眩しい光源を絶対に見ないでください！

- ▶ お使いのルーペを衝突や衝撃、湿気、過度の熱から保護してください。ルーペを発熱体の上に置いたり、直射日光に当てることは絶対におやめください！
- ▶ 他の人々、特にお子様にもこれらの危険に注意するよう伝えてください！

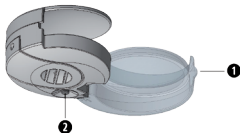
モバイルLEDに適用されるその他の注意事項：

- ▶ 本体底面の光源を直接覗き込まないでください！EN 62471に基づくリスクグループ1。
- ▶ 電池を定期的に点検してください。電池の液漏れによって本機器が損傷し、また漏れ出た液が皮膚に接触すると炎症が生じるおそれがあります。

- ▶ 電池を使い切った場合や本機器を長期間使用しない場合は、電池を電池ケースから取り出してください。
- ▶ ルーペを湿気にさらすことはおやめください！

使い方

- ▶ ルーペ本体を手でしっかり持ちながら、もう片方の手でルーペレンズのグリップエイド ❶ をつかんで横に回します。



- ▶ モビリエントLEDの使用時に、本体底面のボタン②でLEDライトをオンにすると、明るさが十分でない対象物の読み取りにくさを改善することができます。
- ▶ 使用後は、ホコリや引っ掻き傷が付かないよう、ルーペレンズをルーペ本体に再び押し入れてください。ライトをオンにしていた場合は、ボタン②で再びライトをオフにしてください。

お手入れに関する注意事項

- ▶ モビリエント / モビリエントLEDの汚れを落とす際に、柔軟剤を含有する石鹼水、アルコール溶媒や有機溶剤、研磨洗浄剤は絶対に使用しないでください！これを守らないと、レンズが破損するおそれがあります！
- ▶ モビリエント / モビリエントLEDを超音波洗浄器や流水で洗浄しないでください！

- ▶ モビリエント / モビリエントLEDの汚れは、け
ば立たない柔らかい布（メガネ拭きなど）で拭
き取ってください。汚れがひどい場合（指紋な
ど）には軽く湿らせた布を使用してください。

廃棄について（モビリエントLEDのみ）

- ▶ 本製品には、現行版の廃電気・電子機器に
関する欧州WEEE指令が適用されます。
廃機器は家庭ゴミとして廃棄せずに、認定
廃棄業者または地方自治体のゴミ処分場に廃棄
してください。廃棄する際は、各国に適用され
る規定を守ってください。よく分からない場合
は、お近くのゴミ処分場までお問い合わせくだ
さい。

- ▶ 電池を家庭ゴミとして廃棄したり、燃やしたりせずに、有害廃棄物に関する自治体の廃棄処理規定に従って廃棄してください。その際には、有害廃棄物用の収集場所をご利用ください。





Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:

www.eschenbach-optik.com